

<국립중앙도서관> 저조한 고문헌 국역작업, 대책은?

- 고문헌을 많이 소장한 국립중앙도서관과 서울대 규장각 등 41개 학술 기관과 대학이 보유한 총 226만여 점의 고문헌 중 국역은 1천여 권 정도에 그치고 있음.
- 현재 국립중앙도서관에는 현재 26만9,471책의 고문헌을 소장하고 있고, '05년부터 고문헌 국역사업이 추진되어 현재 허균의 기행시집인 '을병조천록' 등 5책의 고문헌은 국역이 완료되었고, '연행일기초' 한 책에 대해 현재 국역작업 진행중임.

<국립중앙도서관 소장 고문헌의 국역현황>

연도	고문헌 현황(책)	국역현황	비고
2005	260,179	을병조천록(乙丙朝天錄)	허균의 기행시집
2006	262,875	동책정수(東策精粹)	조선시대 과거답안지
2007	265,092	곡운공기행록(谷耘公紀行錄)	곡운 권복의 기행문집
2008	268,461	연행일기(燕行日記)	조선 숙종 때 문신 유득일의 청나라 기행문집
2009	269,271	연행록(燕行錄)	조선 사신 혹은 수행원의 중국 기행문
2010	269,471	연행일기초(燕行日記冊, 국역중)	

※ 2005년부터 국역사업 추진

- 국립중앙도서관 소장 고문헌 중 문화재 현황은<15종 48책(47책+1괄)>
 - 국보 1종 1책
 - 보물 9종 39책(38책+1괄)
 - 서울시 유형문화재 5종 8책

□ 고문헌 DB화 해제 담당 전문인력 절대 부족

- 고문헌은 출판사와 출판 연도, 판수 등이 자세히 적힌 현대 서적과 달리 제작 시기와 판본 등에 대한 정보가 나타나지 않은 게 대부분임.
- 따라서 고문헌 목록을 DB화하려면 고문헌 내용을 읽고 간행시기 등을 규명할 수 있는 한문학적 소양과 서지학적 지식을 갖춘 전문가가 동원되어야 함.

☞ 전국대학도서관의 고서실무자의 경우 대부분 문헌정보학을 전공한 사서들이 고서업

무를 맡고 있고 주전공자인 서지학 전공자는 13%에 불과해서 인력수급이 제대로 되지 않고 있음(교육과학부 자료)

☞ 서지학 : 책의 내용보다 간행 연도, 종이 재질, 제본·인쇄·조판 방법, 제작 과정 등 책의 물리적 특성을 연구하는 학문.

<국립중앙도서관 소장 고문헌 DB화 비율>

고서현황	목록DB	원문DB	해제DB
269,471책 (2010.9.28 현재)	269,471책 (100%)	97,102책 (36%)	4,618 (1.7%)

☞ 해제 = 도서의 저자 내용 구성 출판일 등에 대한 대략적 설명

- 상기의 데이터에서 보듯 목록DB는 100%, 원문DB화는 36%로 어느 정도 진행이 되고 있는데, 해제DB는 1.7%로 미흡한 수준임.

- 이는 국립중앙도서관 고서업무를 맡아야 할 주전공자인 서지학 전공자의 인력수급이 제대로 되지 않기 때문에 발생한 문제임.

- 국립중앙도서관 고서업무 담당 '도서관 연구소 고전문영실' 직원은 정규직 3명, 별정직 8명으로 총 11명이고, 2007년 7억6,200만원, 2008년 9억2,700만원, 2010년도 예산은 9억2,538만원임.

<국립중앙도서관 고서업무 담당자 현황>

담당자	직급	전공학문	담당업무
봉성기	별정5급	서지학	고전문영실 운영 총괄
이혜은	별정6급	서지학	미소장고서 발굴 조사 및 구입·영인에 관한 일 국내·외 기관과의 업무협조에 관한 일
이기봉	별정6급	지리학	고지도 수집, 연구, 보존에 관한 일
김효경	별정6급	고문서학	고문서 수집, 연구, 보존에 관한 일
안혜경	별정6급	서지학	고문헌 전시 및 관외대출에 관한 일 고문헌 귀중본·문화재 보존관리 및 이용에 관한 일
이미란	별정7급	한문학	고서 국역에 관한 일 및 열람봉사 마이크로필름 제작, 포갑 및 보존에 관한 일
정진웅	별정7급	서지학	「한국고전적종합목록시스템」 DB구축·운영에 관한 일
한지희	별정7급	서지학	고서 및 MF화 자료 등록, 분류, 목록, 장비에 관한 일
권재현	6급사서	문헌정보학	고전문영실 자료이용 민원 업무 일 및 열람봉사
최수진	7급사서	문헌정보학	고전문영실 신입자료 인수, 배가 및 열람봉사
배은영	기능8급	문헌정보학	자료보존관 고문헌 입출고, 고서고 관리 및 열람봉사

<국립중앙도서관 소장 문화재 현황 및 목록>

번호	자료명	책수	지정번호
1	심철사찬고금통요	1책	국보 제148호
2	석보상절	4책	보물 제523-1호
3	동인지문사륙	1책	보물 제710-(3)호
4	민간활자 및 인쇄용구	1괄	보물 제865호
5	동의보감	25책	보물 제1085-1호
6	언해 태산집요	1책	보물 제1088호
7	서북피아양계만리일람지도	1책	보물 제1537-1호
8	해동여지도	3책	보물 제1593호
9	청구도	2책	보물 제1594-1호
10	목장지도	1책	보물 제1595-1호
11	조·아통상조약(한문, 아문)	2책	서울시 유형문화재 제108호
12	조·영통상조약(영문)	1책	서울시 유형문화재 제109호
13	대조선국·대덕국 통상조약 (한문, 영문, 독문)	3책	서울시 유형문화재 제110호
14	대한국·대청국 통상조약(한문)	1책	서울시 유형문화재 제111호
15	대조선국·대법민주국 통상조약(한문)	1책	서울시 유형문화재 제112호
계	15종 48책 (47책 + 1괄)		

질의 역대 관객 동원 2위(1,230만명)를 기록한 영화 ‘왕의 남자’는 조선 왕조실록 연산군일기에 나오는 ‘공길’이라는 광대에 관한 한 구절에서 비롯됐음. 해외로 수출돼 한류의 주역이 된 드라마 ‘대장금’도 증조실록에 등장하는 의녀 장금에 관한 짙막한 이야기를 실마리로 세상에 나왔음. ‘왕의 남자’와 ‘대장금’ 모두 실록의 역사적 사실에 작가의 상상력이 더해져 탄생한 작품임.

방대한 분량의 실록이 한글화되지 않았다면 세상에 나오지 못했을 것이고, 고문헌이 훌륭한 문화적 콘텐츠의 보고라고 할 수 있음. 고문헌 해제DB화 작업 및 한글화 작업 향후 계획은? 애로사항은?

질의 2004년 3월 국내 주요 고전적 소장기관인 국립중앙도서관, 규장각, 장서각 등 42개 기관이 모여, 한국 고전적에 대한 체계적인 보존, 공동활용 및 연구를 위한 협의체인 “한국고전적보존협의회”를 결성한 바 있음.

고문헌의 목록DB는 100%, 원문DB화는 36%로 어느 정도 진행이 되고 있는데 반해 해제DB는 1.7%로 미흡한 수준으로 국내의 대학과 기간과의 협력이 필요할 것으로 보아지는데, 특별한 계획이 있는가?

고서업무를 맡아야 할 주전공자인 서지학 전공자가 인력수급이 제대로 되지 않아 발생된 문제라면, 전문인력 확충 등에 따른 예산이 수반되어야 하는데, 특별한 계획이 있는가?

질의 고문헌 디지털화 계획은? 이를 위한 종합적인 계획을 마련해야 할 것이고, 연구인력 양성에 힘써주기를 당부드립니다.